UDELAR

Scuola di traduttori **Ammissione 2025**

Lingua Italiana

Tratto ed adattato da: “PAPÀ VA IN TV” di Stefano Benni. Racconto breve in “L’ultima lacrima” Prima stampa 1986. Casa editrice Feltrinelli.

È tutto pronto in casa Minardi, La signora Lea ha pulito lo schermo del televisore con _____ alcol, ci ha messo sopra la foto del matrimonio, ha tolto la fodera al divano che ora splende in _____ vortice di girasoli. Ha preparato un vassoio di salatini, un panettone fuori stagione, _____ whisky inglese per _____ adulti e _____ aranciata per _____ bambini. I tre figli _____ guardano mentre controlla che tutto…….. (essere) in ordine. Ora cammina con i tacchi sul pavimento tirato a cera. Non _____ avevano mai vist__ senza pantofole.

Anche i tre figli sono pronti.

Patrizio, dodici anni, è _____ divano con la tuta da ginnastica preferita, rosso fuoco, e un cappellino degli Strozzacastori di Minneapolis.

Lucilla, sette anni, ha un pigiama _____ un disegno di piccoli dinosauri e tiene in braccio una Barbie incinta.

Pastrocchietto, due anni, è stato imprigionato tra il seggiolone e una tuta superimbottita che _____ consente di muovere solo tre dita e un cucchiaio-protesi. È stato drogato con sciroppo alla codeina perché non……. (rompere).

Suonano _____ porta. È la vicina di casa Mariella, _____ marito Mario.

“A che ora …… (essere) il collegamento televisivo?” domanda Mario.

“Tra cinque minuti più o meno”

“Allora …….. (potere) accendere.”

“ Il telecomando _____ tengo io” dice Lucilla.

“Lucilla, non …….. (fare) la prepotente.”

“Papà _____ sempre tenere.”

Una voce ha detto a Mario: **“Tra cinque minuti tocca a Lei.”**

(Nell’appartamento dei Minardi)

La signora Lea ha detto a Mariella: **“Non ho invitato la portinaia, ma mica per una questione di classe sociale, è che è una grande pettegola, e magari va a raccontare tutto quello che succede qua stasera.”**

«Non ho invitato la portinaia» dice la signora Lea, masticando un gianduiotto «ma mica per una questione di classe sociale, figuriamoci, è che è una grande pettegola, e magari va a raccontare tutto quello che succede qua stasera.

In certi momenti, ci si fida solo degli amici più intimi».

Mariella le prende la mano affettuosamente.

«Hai fatto bene» dice «poi ad Augusto non è neanche simpatica».

LEGGERE ATTENTAMENTE QUANTO SCRITTO PRIMA.

1 – Negli spazi con linea nera introdurre i relativi articoli o le preposizioni articolate.

2 - Negli spazi con linea rossa usare il sostituente del Complemento Diretto o quello del Complemento Indiretto.

3 – Negli spazi con puntini coniugare il verbo nel Modo e nel Tempo corretti.

4 - Passare dal discorso diretto al discorso indiretto le parti fra virgolette in neretto.

5 – Tradurre dall'Italiano in Spagnolo il brano scritto in rosso.

TRADURRE DALLO SPAGNOLO IN ITALIANO.

Redacción El País
El 1 de febrero, OSE realizó análisis de agua que resultaron dentro de la norma, permitiendo que laIntendencia de Canelones habilitara las playas entre las paradas 12 y 20 en Ciudad de la Costa.

Esta medida se tomó luego de la **vandalización de una estación de bombeo** del sistema de saneamiento local, que ya fue atendida y reparada.